

ENGLISH BELOW

SCIG Covid-19 Procédures

Le comité du SCIG et le directeur de la sortie d'été émettent les recommandations suivantes :

- Cet avis doit être envoyé par les responsables de sortie à chaque participant pour chaque sortie.
- Dans les transports en commun, nous sommes tenus par la loi de porter un masque en papier (chirurgical) ou un masque textile industriel (« masque communautaire »). Les masques en tissu faits maison ne sont pas autorisés.
- Pendant le transport en voiture, les participants doivent porter des masques.
- Si le transport a été par voiture, le chef de sortie doit donner une liste indiquant qui était dans quelle voiture au directeur d'été.
- Lors d'une sortie, les masques ne sont pas nécessaires, mais les participants doivent maintenir 2 mètres de distance.
- Le paiement de la taxe de club doit de préférence se faire par le biais de l'application TWINT.
- Il est recommandé d'avoir une bouteille de désinfectant pour les mains, ainsi que deux masques de protection.
- Les personnes qui éprouvent des symptômes de Covid dans les 10 jours suivant la sortie doivent consulter leur médecin et informer rapidement le chef de la sortie et le directeur de la section d'été.
- Si vous restez dans une cabane de montagne, vous devez avoir votre propre taie d'oreiller et un revêtement de sac de couchage (« sac à viande »).

Bill Larson, coordonnateur d'été du SCIG, bill_larson@bluewin.ch

SCIG Covid-19 Procedures

The SCIG committee and the summer outing director issue the following recommendations:

- This notice must be sent by outing leaders to each participant for each outing.
- In public transport it is required by law to wear a paper (surgical) mask or an industrial textile mask ("community mask"). Homemade cloth masks are not allowed.
- During transportation by car participants must wear masks.
- If the transport was by car, the outing leader must give a list indicating who was in which car to the summer director.
- During an outing, masks are not needed, but participants must maintain 2 meters of distance.
- The payment of the club tax should preferably be done through the application TWINT.
- It is recommended to have a bottle of hand sanitizer, as well as two protective masks.
- People who experience Covid symptoms within 10 days of the outing must consult their doctor and promptly inform the leader of the outing and the director of the summer section.
- If you will stay in a mountain hut, you must have your own pillowcase and a sleeping bag liner ("sac à viande").

Bill Larson, SCIG summer coordinator, bill_larson@bluewin.ch